



Consultas sobre desenvolvimento para as crianças de origem estrangeira
 Consultas sobre el Desarrollo Dirigida a Niños de Raíces Extranjeras
 Development Consultation for Children Connected with Foreign Countries
 有关外国儿童的发育咨询会

がいこく こ はったつそうだんかい
外国につながる子どもの発達相談会

こんなしんばいがありますか？
 ＊ことばがおそい
 ＊さわぐ。いつもうごいている。
 ＊ようちえん、ほいくえん、がっこうでみんなといっしょになにかするのがたいへん。
 ＊ひとりであそんでばかり。ともだちとあそべない。



Português
 ＊Veja ao verso

Español
 ＊Vea la parte posterior

English
 ＊Please see reverse side.

中文
 ＊转背面

＊咨询免费
 ＊配有翻译。
 ＊严守秘密。

いつ？ 2021年5月9日(日)、7月11日(日)、9月12日(日)、
 11月14日(日)、2022年1月9日(日)、3月13日(日)
 ①13:00~13:45 ②14:15~15:00

＊相談無料 そうだんむりょう
 FREE CONSULTATION
 ＊つうやくがあります。
 ＊ひみつはまもりまします。

だれにそうだんするの？

臨床心理士(りんしょうしんりし) clinical psychologist

だれがそうだんできるの？

三重県(みえけん)にすんでいるか はたらいている

外国人(がいこくじん)

どうやってそうだんするの？

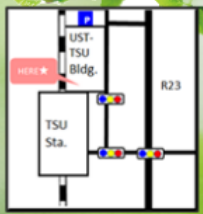
よやくをして Zoom で はなします。

＊ Consultas Gratuitas
 ＊ Há tradutora em seu idioma.
 ＊ Totalmente Confidencial

＊よやく＊MIEF に 電話(でんわ) してください。
 TEL:059-223-5006

みえけんこくさいこうりゅうざいだん(みえふ)
 公益財団法人 三重県国際交流財団(MIEF)
 Mie International Exchange Foundation
 津市羽所町700番地 アスト津3F
 Mie-ken Tsu-shi Haddocko-cho 700 UST-TSU 3F
 URL <http://www.mief.or.jp>

事業実施：三重県国際交流財団
 協力：三重県臨床心理士会



外国につながる子どもの発達相談会 **ポルトガル語**
Consultas sobre desenvolvimento para as crianças de origem estrangeira

Datas: Domingos 9 de maio, 11 de julho, 12 de setembro, 14 de novembro de 2021, 9 de janeiro e 13 de março de 2022

Horários ①13:00-13:45 e ②14:15-15:00

Com quem se consultará? ＊ Consultas Gratuitas
 Com Psicólogo Clínico ＊ Há tradutora em seu idioma.
 Quem podem consultar? ＊ Totalmente Confidencial

Estrangeiros que trabalham ou residem na Província de Mie
 Como se faz a consulta?
 Faremos virtualmente através de ZOOM.

É necessário fazer reserva antecipadamente.
 Você tem algumas destas preocupações em relação ao seu filho(a)?
 ＊ Ainda não fala bem.
 ＊ Fica inquieto com frequência. Não para de se mover.
 ＊ Tem dificuldade em participar de atividades em grupo.
 ＊ Prefere brincar sozinho(a). Não brinca com amigos.

＊ Como fazer a reserva ＊ Ligue para a MIEF
 TEL:059-223-5006

外国につながる子どもの発達相談会 **スペイン語**
Consultas sobre el Desarrollo Dirigida a Niños de Raíces Extranjeras

Domingos 9 de mayo, 11 de julio, 12 de septiembre, 14 de noviembre de 2021, 9 de enero y 13 de marzo de 2022

En dos horarios ①13:00~13:45 y ②14:15~15:00

¿ Con quién se consultará? ＊ Consultas Gratuitas
 Con un Sicológico Clínico ＊ Servicio de Traducción
 ¿ Quienes pueden consultar? ＊ Totalmente Confidencial

Personas extranjeras que trabajen o residan en la prefectura de Mie
 ¿ Cómo se hará la consulta?
 Se hará virtualmente a través de ZOOM.

Necesitará hacer reserva previa.
 ¿Tiene alguna de las siguientes preocupaciones?
 ＊ Todavía no habla bien
 ＊ Pierde la calma con frecuencia. No para de moverse.
 ＊ Le es muy difícil participar en actividades grupales.
 ＊ Prefiere jugar solo(a). No juega con amigos.

＊ Como Hacer la Reserva ＊ Por favor llamar a MIEF al TEL:059-223-5006

外国につながる子どもの発達相談会 **英語**
 Development Consultation for Children Connected with Foreign Countries

When can I consult?
 May 9 (Sun) / July 11 (Sun)/September 12 (Sun) / November 14 (Sun), 2021, January 9 (Sun) / March 13 (Sun), 2022
 (1) 1:00 p.m. ~ 1:45 p.m.
 (2) 2:15 p.m. ~ 3:00 p.m.

Who should I consult with?
 Clinical psychologist.
 Who can consult?
 Any foreigners living/working in Mie Prefecture.

How can I consult?
 Talking on Zoom after making a reservation.

Are you worried about the following?
 ＊ Speech delay.
 ＊ Making noise. Always moving.
 ＊ Difficulties in doing something with friends at a kindergarten/nursery school/school.
 ＊ Always play alone. Difficulties in playing with friends.

＊ How to Make a Reservation ＊. Call MIEF.
 (TEL:059-223-5006)

外国につながる子どもの発達相談会 **中国語**
 有关外国儿童的发育咨询会

什么时候?
 2021年5月9日(周日)、7月11日(周日)、9月12日(周日)、11月14日(周日)、2022年1月9日(周日)、3月13日(周日)

①13:00~13:45 ②14:15~15:00
 跟谁咨询? 临床心理士(临床心里专家)
 谁能咨询? 在三重县居住或者工作的外国人
 怎么咨询? 预约后通过Zoom交谈。

有过类似的担忧吗?
 ＊ 语言迟缓。
 ＊ 吵闹。多动。
 ＊ 在幼稚园、保育园、学校里和大家一起活动困难。
 ＊ 总是一个人玩。不和朋友玩。

＊ 预约方法 ＊ 致电MIEF。
 TEL:059-223-5006